



## Enfermería 13 Utilisation des médicaments

- Expliquer les médicaments prescrits et les médicaments en automédication
- Donnez des instructions claires sur le dosage
- Lire et interpréter les fiches d'information sur les médicaments
- posologie, principes de base de la pharmacologie, symboles d'emballage, gestion des déchets, instructions d'administration

<b>La posologie (la dose) — Indiquer la quantité et la fréquence d'un médicament.</b>	<i>(La posología (la dosis) — Indicar la cantidad y la frecuencia de un medicamento.)</i>	<b>La prescription — La recommandation du médecin; respecter la durée et la posologie.</b>	<i>(La prescripción — La recomendación del médico; respetar la duración y la posología.)</i>
<b>La durée du traitement — Période pendant laquelle prendre le médicament (jours, semaines).</b>	<i>(La duración del tratamiento — Período durante el cual tomar el medicamento (días, semanas).)</i>	<b>Le générique — Médicament équivalent au princeps, souvent moins cher.</b>	<i>(El genérico — Medicamento equivalente al de marca, a menudo más barato.)</i>
<b>La demi vie — Concept pharmacologique utile pour expliquer fréquence et arrêt progressif.</b>	<i>(La semivida — Concepto farmacológico útil para explicar la frecuencia y la suspensión progresiva.)</i>	<b>Le comprimé — Forme solide à avaler; distinguer le comprimé effervescent.</b>	<i>(El comprimido — Forma sólida para tragar; distinguir el comprimido efervescente.)</i>
<b>La posologie pédiatrique — Dosage adapté aux enfants (mg/kg).</b>	<i>(La posología pediátrica — Dosis adaptada a los niños (mg/kg).)</i>	<b>La gélule — Capsule contenant le médicament en poudre ou liquide.</b>	<i>(La cápsula — Cápsula que contiene el medicamento en polvo o líquido.)</i>
<b>La conservation — Modalités: température, réfrigération, à l'abri de la lumière.</b>	<i>(La conservación — Modalidades: temperatura, refrigeración, protegido de la luz.)</i>	<b>La suspension — Médicament liquide à agiter avant usage (souvent pour enfants).</b>	<i>(La suspensión — Medicamento líquido que debe agitarse antes de usar (a menudo para niños).)</i>
<b>La date de péremption — Ne pas utiliser après cette date; jeter en conséquence.</b>	<i>(La fecha de caducidad — No usar después de esta fecha; desechar en consecuencia.)</i>	<b>La voie d'administration — Voie orale, cutanée, intraveineuse, intramusculaire, sublinguale.</b>	<i>(La vía de administración — Vía oral, cutánea, intravenosa, intramuscular, sublingual.)</i>
<b>Le conditionnement — L'emballage: boîte, blister, flacon; vérifier la date de péremption.</b>	<i>(El envasado — El embalaje: caja, blíster, frasco; comprobar la fecha de caducidad.)</i>	<b>Inhaler / Inspirer — Mode d'administration (aérosol, nébuliseur) pour voies respiratoires.</b>	<i>(Inhalar / Inspirar — Vía de administración (aerosol, nebulizador) para las vías respiratorias.)</i>
<b>Le pictogramme — Symbole sur l'emballage (ne pas avaler, inflammable, tenir hors de portée des enfants).</b>	<i>(El pictograma — Símbolo en el envase (no ingerir, inflamable, mantener fuera del alcance de los niños).)</i>	<b>Appliquer — Poser localement (crème, patch); indiquer fréquence et durée.</b>	<i>(Aplicar — Colocar localmente (crema, parche); indicar la frecuencia y la duración.)</i>

<p><b>La notice — Document d'information joint au médicament (effets, contre indications).</b></p>	<p><i>(El prospecto — Documento informativo adjunto al medicamento (efectos, contraindicaciones).)</i></p>	<p><b>Prendre (se prendre) — Verbe pour indiquer la consommation orale: «Prendre un comprimé».</b></p>	<p><i>(Tomar (tomarse) — Verbo para indicar la administración oral: «Tomar un comprimido».)</i></p>
<p><b>L'effet secondaire — Réaction indésirable possible à un médicament.</b></p>	<p><i>(El efecto secundario — Reacción adversa posible a un medicamento.)</i></p>	<p><b>Avaler — Action de faire passer par la gorge (avec de l'eau).</b></p>	<p><i>(Tragar — Acción de hacer pasar por la garganta (con agua).)</i></p>
<p><b>La contre indication — Situation où le médicament ne doit pas être utilisé.</b></p>	<p><i>(La contraindicación — Situación en la que no debe utilizarse el medicamento.)</i></p>	<p><b>Administrer (donner) — Donner un médicament à un patient; conjuguer pour instructions.</b></p>	<p><i>(Administrar (dar) — Suministrar un medicamento a un paciente; conjuguar para instrucciones.)</i></p>
<p><b>La pharmacovigilance — Signalement des effets indésirables aux autorités de santé.</b></p>	<p><i>(La farmacovigilancia — Notificación de los efectos adversos a las autoridades sanitarias.)</i></p>	<p><b>Rincer — Nettoyer la bouche ou l'œil après application si la notice l'indique.</b></p>	<p><i>(Enjuagar — Limpiar la boca o el ojo tras la aplicación si el prospecto lo indica.)</i></p>
<p><b>L'ordonnance — Document médical prescrivant un traitement.</b></p>	<p><i>(La receta — Documento médico que prescribe un tratamiento.)</i></p>	<p><b>Jeter (se débarrasser de) — Gestion des déchets médicaux: pharmacie ou collecte spécialisée.</b></p>	<p><i>(Desechar (deshacerse de) — Gestión de residuos sanitarios: farmacia o recogida especializada.)</i></p>

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a. La posologie             | 1. Document du médecin prescrivant un traitement précis à suivre.       |
| b. La voie d'administration | 2. Indication écrite de la quantité et de la fréquence des prises.      |
| c. L'ordonnance             | 3. Manière dont on donne le médicament : oral, cutané, injectable, etc. |



a-2 b-3 c-1

### 2. Prospecto de un nuevo antihistamínico (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** posologie, comprimé, élimination, dose, date, médicament, antihistaminique, boîte, notice, posologie, jeûn



Vous venez d'acheter en pharmacie un nouvel (1) \_\_\_\_\_ contre le rhume des foins. Ce (2) \_\_\_\_\_ est en vente libre, mais la (3) \_\_\_\_\_ est très claire : il faut toujours respecter la (4) \_\_\_\_\_ indiquée. La (5) \_\_\_\_\_ quotidienne recommandée est d'un (6) \_\_\_\_\_ par jour, à prendre avec un verre d'eau, de préférence le matin, à (7) \_\_\_\_\_. Il est déconseillé de conduire si vous ressentez une forte somnolence. En cas d'oubli, il ne faut pas prendre de dose double le même jour. La (8) \_\_\_\_\_ maximale ne doit jamais être dépassée, même si les symptômes restent importants.

La notice explique aussi comment conserver le médicament. Les comprimés doivent rester dans la (9) \_\_\_\_\_ de médicaments d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité, et hors de portée des enfants. Il faut vérifier régulièrement la (10) \_\_\_\_\_ de péremption indiquée sur le conditionnement. Si le médicament est périmé, ou si vous n'en avez plus besoin, vous ne devez pas le jeter à la poubelle ou dans les toilettes. La pharmacie propose un service d' (11) \_\_\_\_\_ des déchets médicamenteux : il suffit de rapporter la boîte entière, avec les restes de comprimés et la notice.

*Acaba de comprar en la farmacia un nuevo antihistamínico contra la fiebre del heno. Este medicamento se vende sin receta, pero el prospecto es muy claro: siempre hay que respetar la posología indicada. La dosis diaria recomendada es de un comprimido al día, que debe tomarse con un vaso de agua, preferiblemente por la mañana, en ayunas. Se desaconseja conducir si se siente una fuerte somnolencia. En caso de olvido, no debe tomarse dosis doble el mismo día. La posología máxima nunca debe superarse, aunque los síntomas sigan siendo importantes.*

*El prospecto también explica cómo conservar el medicamento. Los comprimidos deben permanecer en la caja original, protegidos de la luz y de la humedad, y fuera del alcance de los niños. Hay que comprobar regularmente la fecha de caducidad indicada en el envase. Si el medicamento está caducado, o si ya no lo necesita, no debe tirarlo a la basura ni al inodoro. La farmacia ofrece un servicio de eliminación de residuos farmacéuticos: basta con devolver la caja entera, con los restos de comprimidos y el prospecto.*

(1) antihistaminique, (2) médicament, (3) notice, (4) posologie, (5) dose, (6) comprimé, (7) jeûn, (8) posologie, (9) boîte, (10) date, (11) élimination

1. Pourquoi la notice insiste-t-elle sur le fait de ne jamais dépasser la posologie maximale ?  
\_\_\_\_\_
2. Que devez-vous faire si vous oubliez de prendre votre comprimé un matin ?  
\_\_\_\_\_

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

**Verdadero Falso**

1. La personne appelle pour vérifier la posologie et la durée du traitement.
2. On lui a demandé de prendre deux gélules en une seule prise chaque matin.
3. Elle demande aussi des conseils sur les effets secondaires et la gestion des boîtes restantes.



1-V 2-X 3-V

### 4. Elige la solución correcta

1. Pour ce traitement, vous \_\_\_\_\_ un comprimé le matin et le soir pendant cinq jours. *(Para este tratamiento, usted toma un comprimido por la mañana y por la noche durante cinco días.)*  
a. prenez      b. prend      c. prends      d. prenez
2. Avant d'utiliser la suspension, vous \_\_\_\_\_ le flacon et vérifiez la date de péremption. *(Antes de usar la suspensión, usted agita el frasco y verifica la fecha de caducidad.)*  
a. agitez      b. agitez-vous      c. agiter      d. agitez
3. Après avoir appliqué la crème, vous \_\_\_\_\_ bien vos mains pour éviter d'en mettre dans les yeux. *(Después de haber aplicado la crema, usted se enjuaga bien las manos para evitar que le entre en los ojos.)*  
a. rincez-vous      b. rince      c. rinçait      d. rincez

1. prenez 2. agitez 3. rincez

### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

#### Demander des précisions sur une ordonnance

**Patient:** *Bonjour, j'ai cette ordonnance de mon médecin, mais j'aimerais que vous m'expliquiez la posologie, s'il vous plaît.*  
*(Hola, tengo esta receta de mi médico, pero me gustaría que me explicara la posología, por favor.)*

**Pharmacien:** *Bien sûr : pour cet antibiotique, c'est un comprimé à avaler matin et soir pendant sept jours, avec un grand verre d'eau, et il faut absolument respecter la durée du traitement.*

*(Por supuesto: para este antibiótico es un comprimido para tragar por la mañana y otro por la noche durante siete días, con un vaso grande de agua, y es imprescindible respetar la duración del tratamiento.)*



**Pharmacien:** *Pour l'analgique, vous pouvez prendre un à deux comprimés en cas de douleur, maximum six par jour, et il ne faut pas surdoser, même si la douleur est forte.*

*(Para el analgésico, puede tomar uno o dos comprimidos en caso de dolor, como máximo seis al día, y no debe sobredosificarse, aunque el dolor sea intenso.)*

**Patient:** *D'accord, et est-ce qu'il y a des contre-indications ou des effets secondaires importants à surveiller ?*

*(De acuerdo, ¿y hay contraindicaciones o efectos secundarios importantes que deba vigilar?)*

**Pharmacien:** *Oui, si vous avez des problèmes de foie, il faut d'abord consulter un professionnel de santé, et si vous avez des nausées, des boutons ou des vertiges, vous arrêtez la prise et vous appelez votre médecin.*

*(Sí. Si tiene problemas de hígado, primero debe consultar a un profesional de la salud. Si aparece náuseas, erupciones o mareos, deje de tomar el medicamento y llame a su médico.)*

**Pharmacien:** *Pensez aussi à vérifier la date de péremption, à conserver les sirops au réfrigérateur après ouverture, et à rapporter les médicaments non utilisés à la pharmacie pour la collecte des déchets pharmaceutiques.*

*(También recuerde comprobar la fecha de caducidad, conservar los jarabes en el frigorífico después de abrirlos y devolver los medicamentos no utilizados a la farmacia para su correcta eliminación.)*

**Patient:** *Très bien, merci, c'est plus clair, je vais suivre exactement vos conseils.*

*(Muy bien, gracias, ahora está más claro; seguiré exactamente sus indicaciones.)*

1. Quand vous recevez une nouvelle ordonnance, quelles questions posez-vous généralement au pharmacien ?
- 

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

*D'après l'ordonnance, je dois prendre ... le matin et le soir pendant ... / Je consulte la notice, surtout la posologie et les contre-indications. / En cas de doute, je demande conseil au pharmacien ou au médecin.*



1. Quand vous commencez un nouveau traitement, quelles informations regardez-vous en priorité sur l'ordonnance ou la notice pour suivre correctement la posologie et la durée ?
- 

2. Racontez une situation où vous avez eu un effet secondaire ou un doute sur un médicament : que faites-vous et à qui demandez-vous conseil ?
-

## 7. Escritura: Email (QR: IA+)

Objet : Conseils pour mes médicaments pendant le déplacement

Bonjour,

Je pars à Lyon trois jours pour la conférence, et j'avoue que je suis un peu stressé à cause de mon **traitement**. Mon médecin m'a prescrit un **comprimé** pour la tension, à prendre une fois par jour, mais je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la **posologie**.

Sur la **notice d'information**, il est écrit : « 1 comprimé le matin, par **prise orale**, à heure fixe, pendant le repas. » Je me lève tôt pour prendre le train. Est-ce que je peux le prendre dans le train avec un café ? Et si j'oublie une **prise**, que dois-je faire ?

Merci d'avance pour ton aide,

Marc



**Escribe una respuesta adecuada:** *Merci pour ton message, je comprends que... / Tu peux prendre le comprimé... / Si tu oublies une prise, il est préférable de...*

---

---

---